

實用外科手術學

劉伯承敬題

華北軍區後勤衛生部

版權所有 不准翻印

實用外科手術學

譯	校	者	于	濤	王	尤	王	家	斌
			王	循	田	作	朱	中	林
			吳	之	胡	明	孫	聖	言
			孫	清	連	讓	張	麟	祥
			葛	秉	趙	成	趙	連	璧
			遲	復	劉	汝	盧	化	義
			蘇	飛					

(以姓氏筆劃爲序)

出 版 者 華北軍區後勤衛生部

印 刷 者 工人日報印刷廠

1951.8. 140,000.-

譯 版 序 言

爲了供給初學者及臨床工作同志以系統的、具體的外科手術學方面的參考材料，在解放戰爭時期曾組織力量翻譯日本高橋、鈴木二氏合著的『實地外科手術書』，至一九五一年三月翻譯、審校完畢，全書脫稿。

本書爲二百三十餘萬言之巨冊。參與譯、校工作者約有二十五人。其中除有部隊同志外尚有北京市醫務工作同志。本書之能以出版實與此種親密合作及熱心於普及醫學教育之精神不可分開，亦係解放後醫務工作者在『面向工農兵』的號召下團結合作的又一個表現。

譯本係根據原書之第四、六兩種版本譯出。即以第六版而言，雖爲譯時所能購得之最新版本，已係一九四二年夏季出版者，距今已近十年，故部份之內容，如個別之手術術式以及醫藥之使用等，難免有稍嫌陳舊之處，不過其中之大部份敘述尙屬詳細，深入淺出，仍不失爲可用之參考材料。

按外科治療工作，不僅要求外科醫生具有熟練之操作，且更須通曉一定之學理，故希望讀者經過學習此書之後，能在臨床操作及醫學理論方面開始入門，以便進一步努力鑽研，掌握現代化之外科知識，更好地爲國防建設而服務。

本書譯稿之執筆及校閱者均爲繁忙之臨床醫療工作同志，而整理稿件者又限於學識之不足，且因急於付印，故譯文不及充分推敲，其中難免有不能表達原著之精神甚至或有錯誤之處，尙望讀者及時發現，給以糾正。

本書之譯稿係由于濤、王尤、朱中林、吳之聘、孫清穆、盧化義、蘇飛、遲復元等同志執筆，又經王家斌、王循禮、田作賓、趙成業、葛秉仁、胡明道、孫聖言、張麟祥、劉汝諒、趙連璧等同志審校，及連纘同志協助整理及繪圖工作始克完成。謹誌於此，以示謝忱。

錢信忠
殷希彭

譯 本 介 紹

我們譯“實地外科手術書”的目的，在譯版序言中已經提到：雖感這書稍有陳舊之處，但對初學者和臨床工作者仍有其一定的參考價值。所以，用了兩年多的時間譯出；希望對讀者同志們能有些許幫助。

這本書有以下的幾個優點：首先，書中對於每一手術的操作、術式、技術等動作的記載都比較詳細；在敘述手術時，並附帶着也認真地講解了該部的局部解剖。如此，初學者不僅可減少翻閱解剖書籍之煩瑣，同時更容易理解其具體步驟。第二，這書裏包括的手術很多，講解也很周詳；尤以第四章的頭部手術和第十章的腹部手術的講述，更有獨到之處。初學者即可做為教本，臨床工作者若做為研究參考之用，也不失為較好的文獻。第三，這書記載的各種手術術式並不限於一種，而且註明了各種術式的適應症。所以，在手術之前也便於術者選擇。最後，這書的插圖很多，可以幫助初學者的理解。

但，我們的這個譯本中是有許多缺點的。首先，是術語沒有完全統一。我們採用了分工合譯的辦法，由於沒有經驗及聯繫不夠，從而如“腹直肌”、“直腹肌”、“腸套疊”、“腸重積”等，直到發印尚未全部統一。其次，譯時各人所根據的譯本版次不同，以致在整理、校閱過程中隨校隨追譯；這樣雖然也糾正了不少的翻譯中發生的錯誤、統一及補譯了名詞和內容。但也正因如此，忙於修改、補譯，也就產生了文辭不順的毛病。

譯本的西文名詞多按原書，主要以德文寫出，用英文寫的很少。數量的譯法、各章節的字體、編排等，均依照本部出版書籍的慣例；所以，譯本的目錄和原書目錄稍有出入。

此外，這個譯本中可能尚有許多我們所未能發現的錯誤，希望讀者隨時指正批評。

教 育 處

一九五一年九月三日

目 錄

第一編 總 論

第一章 消毒法	1
一 制菌法及無菌法之概念	1
二 空氣傳染	1
三 接觸傳染	2
四 手腕的消毒	2
1. FÜRBRINGER 氏法	2
2. MIKULICZ 氏法	3
3. 高橋教室現用之法	3
五 患者手術局部皮膚的消毒	5
1. FÜRBRINGER 氏法及其變法	6
2. GROSSICH 氏碘酒消毒法	6
3. KÖNIG 氏 THYMOL 消毒法	6
4. KIRSCHNER 氏草檸酒精消毒法	7
六 手術器具器械及縫合材料的滅菌	7
七 繃帶材料的滅菌法、消毒衣及敷布的滅菌法	11
第二章 手術室	13
第三章 一般外科手術器械及其使用法	15
〔附〕 縫合及結紮材料	19
第四章 手術必備之藥品	19
第五章 患者在手術前一般的準備	20

一 檢查患者	20
二 營養法	21
三 清潔法	21
四 特種準備	21
五 在手術室內應注意之事項	22
六 患者的體位	22
七 無菌的操作	25

第六章 麻醉法 26

一 全身麻醉	26
1. 麻醉藥之種類及其優缺點	26
2. 各種麻醉藥的作用	29
麻醉現象	30
3. 各種全身麻醉藥的選擇	31
全身麻醉必備的條件	31
Aether 及 Chloroform 麻醉的禁忌症	32
4. 麻醉的準備	32
5. 全身麻醉的實施	33
麻醉師	33
對於偶發症之準備	33
麻醉中所需要之器具	33
特種裝置	35
施行麻醉時患者之衣服及體位	36
麻醉之技術	36
6. 偶發症及其處置	39
二 局部麻醉	42
痛覺	43
局部麻醉藥	43
補助藥	46
器具	47
注射器	47
適應症	48
表在麻醉	48
(1) 寒冷麻醉	48
(2) 奎佈麻醉	49

浸潤麻醉.....	49
傳導麻醉.....	50
1. 三叉神經阻塞	50
2. 頸部前脊髓神經阻塞.....	55
3. 軀幹脊髓神經前枝之阻塞	56
4. 側脊椎導麻醉	57
5. 內臟神經麻醉	57
6. 上肢神經阻塞	58
7. 下肢神經阻塞	61
周圍麻醉	62
三 腰椎麻醉及薦骨麻醉法.....	64
1. 腰椎麻醉.....	64
解剖要點	64
器具及藥品	64
患者之準備及體位	65
實施.....	65
副作用.....	66
適應及禁忌	66
2. 薦骨或硬膜外麻醉.....	66
解剖的關係	67
實施	67
第七章 術者的位置及姿勢	67
第八章 助者及遞械者之位置.....	68
第九章 創傷療法	69
一 止血法.....	69
一時性的止血法.....	70
永久的止血法.....	70
二 偶然性創傷的療法.....	72
三 創傷感染的療法.....	73
四 異物之摘出.....	76
第十章 組織切離及縫合	77

一 皮膚與粘膜之切離及縫合	77
切皮	77
皮膚縫合	80
粘膜之切離及縫合	85
二 肌肉、腱及肌膜之切離及縫合	85
肌肉及腱的露出	85
肌肉切離	85
腱的切離	86
腱的縫合	86
肌、腱的延長及縮短術	88
肌膜之縫合	89
三 化膿菌的手術療法	90
1. 穿刺術	90
2. 切開	90
3. 引流法及栓塞法	91
4. 癰腫及癰疽的手術	92
5. 皮下蜂窩織炎及皮下膿瘍	93
四 腫瘤組織除去法	93
五 神經手術	95
1. 神經之切除及縫合	96
2. 神經伸展術	97
3. 神經剝離術	98
4. 神經興奮狀態的治療	99
5. 動脈壁交感神經之切除術	100
六 血管手術	101
1. 血管的縫合法	101
2. 動脈瘤的手術療法	105
3. 動脈切開術	107
4. 靜脈曲張之治療	108
A. 注射療法	108
B. 穿過皮膚的結紮法	109
C. 大隱靜脈結紮法	109
D. 皮下切除術	109
E. 切開	110
F. 觀血的切除術	110
G. 大隱靜脈開口部轉換法	110

5. 先天性血管腫的療法	111
七 骨手術	111
1. 骨之切離術	120
A. 骨截術	121
B. 切除術	122
2. 骨折及假關節的手術	122
骨折之適於觀血手術者	123
手術時期	123
接合操作之總則	123
骨片的永久固定法	124
觀血接合術之後療法	130
假關節手術	130
陳舊骨折之療法	131
不良治癒骨折	132
3. 釘牽引及金屬線牽引法	132
4. 骨腫瘤之治療	136
5. 骨髓炎之治療	137
八 關節手術	139
1. 關節穿刺	140
2. 關節排液法	142
3. 關節切開術——關節開放創之治療	142
切開關節腔之手術	142
治療新鮮的開放關節創	143
4. 關節切除手術	144
切除關節後的手術創處置	145
切除關節的適應症	145
5. 關節固定術	146
6. 手術的關節授動法	146
手術操作	147
後療法	148
九 四肢之切斷	149
1. 切斷的高度	150
2. 軟部創的形成	150
A. 環狀切法	152
B. 瓣狀切法	154
3. 切斷端之處置	158

A. 骨斷端之處置	158
B. 血管之處置	160
C. 神經之處置	161
D. 斷端之縫合	162
4. 實施	163
5. 切斷端之後手術	166
6. 斷端之後療法	167
7. 運動成形性切斷法	168
十 胃及腸管創傷之縫合	170
漿膜與漿膜之縫合法 (LEMBERT 氏法)	172
CZERNY 氏及ALBERT 氏二列縫合法	173
胃腸管橫斷端之盲狀閉鎖法	174
十一 成形	176
1. 皮膚成形	176
2. 膜成形	182
3. 肌膜成形	183
4. 骨成形	183
5. 神經成形	184

第十一章 移植法

一 上皮的移植	186
二 全層皮膚的移植	188
三 粘膜的移植	189
四 脂肪的移植	189
五 肌膜的移植	189
六 肌肉的移植	190
七 腱的移植	190
八 血管的移植	190
九 神經的移植	190
十 骨的移植	191
十一 臟器的移植	193

第十二章 輸血法

一 人體血液之四型	194
二 輸血者之選定	194

1. 間接法	195
2. 直接法	196
3. 生物學的試驗法	197
三 輸血方法	197
1. 直接輸血法	197
(1) 無媒介之直接法	197
(2) 介有器具之直接法	197
Oehlecker 氏法	198
2. 間接輸血法	199
枸橼酸鈉加血液之輸血	199
Lewisohn 氏法	200
河石氏法	200
角田氏法	200
3. 自己血液之再輸血	202
四 輸血後的合併症	203
五 適應症	203
1. 外科適應症下之輸血	204
2. 非外科的適應	204
六 禁忌	204
第十三章 藥液注入法	204
一 靜脈內注射	205
二 皮下及肌肉內注入法	207
三 直腸內注入法	208
四 心臟內藥液注射	208
第十四章 創傷治療機轉	209
一 第一期治療	209
二 第二期治療	210
三 一般組織再生	212
第十五章 後療法	212

第二編 各 論

第一章 血管外科	217
第一 上膊及前膊動脈	218
上膊動脈	218
肘動脈	219
橈骨動脈及尺骨動脈	220
前膊的橈骨動脈	220
腕骨關節上的橈骨動脈	220
前膊的尺骨動脈	221
腕關節上尺骨動脈的結紮	221
淺掌動脈弓	221
腋窩動脈	221
第二 外腸骨動脈的結紮	222
第三 大腿及下腿的動脈	223
股動脈	223
在鼠蹊韌帶緊下方（第一部位）結紮股動脈	223
在第二部位結紮股動脈	224
在第三部位結紮股動脈	226
膝脛動脈	226
前脛骨動脈	227
足背動脈	228
後脛骨動脈	228
第四 頸部血管的結紮	229
總頸動脈的結紮	230
內頸靜脈的結紮	231
外頸動脈的結紮	231
上甲狀腺動脈	232
下甲狀腺動脈	232
舌動脈	233
在鎖骨上的鎖骨下動脈	233
第五 在肩胛、脊椎及胸部血管的結紮	234
在鎖骨下部的鎖骨下動脈	234
脊椎動脈	235
內乳動脈	236

肋間動脈	236
------------	-----

第二章 四肢手術237

第一 切斷術及關節離斷術237

一 上肢237

指切斷及關節離斷術237

在掌指關節各指的離斷238

掌指關節離斷術238

各掌骨的切斷及關節離斷239

在腕骨部的切斷及關節離斷240

腕掌關節離斷240

在掌骨上的橫位切斷241

腕關節離斷術241

前膊切斷術242

在前膊造設運動成形性斷端243

Sauerbruch 氏法243

Krukenberg 氏法243

肘關節離斷術245

用背側皮瓣施行肘關節離斷術245

用屈側瓣形成法施行肘關節離斷術246

上膊切斷術247

在外科頸的切斷術247

在上膊骨幹部的切斷術247

運動成形性斷端之形成248

在肩胛關節的上膊關節離斷術249

以形成皮膚三角肌瓣來施行離斷249

球拍狀切法250

全肩胛帶除去術250

二 在下肢的切斷術及關節離斷術251

趾關節離斷術252

在蹠趾關節的趾離斷252

全趾關節離斷術252

足蹠切斷術252

在足中心部的切斷及關節離斷253

解剖的要點253

跗蹠關節離斷術253

Chopart 氏關節離斷術	255
Bona 氏關節離斷術	255
距骨下關節離斷術	256
Malgaigne 氏法	256
Langenbeck 氏法	256
Pirogoff 氏手術	256
Syme 手術管	257
下腿切斷術	258
無骨髓性切斷術	258
Bler 氏骨成形性下腿切斷	259
髓成形性下腿切斷術	259
膝關節離斷術	260
GRITTI 氏手術	260
大腿切斷術	261
股關節離斷術	263
切除切斷法	263
剔出法	264
第二 關節切除術	264
一 上肢的關節切除術	264
腕關節切除術	264
Langenbeck 氏背側橈側法	264
Kocher 氏背側尺側法	266
肘關節切除術	267
Langenbeck 氏肘關節切除術	267
用 Kocher 氏側切法切除肘關節	269
肩胛關節切除術	270
Langenbeck 氏法	270
前斜切法	272
Kocher 氏肩胛關節切除術	273
二 在下肢的關節切除術	274
足關節切除術	274
König 氏法	275
Kocher 氏法	276
膝關節切除術	276
Textor 氏法	276
Volkmann 氏法	278

Kocher 氏法	279
Kirschner 氏法	279
Langenbeck 氏法	280
Payr 氏法	280
股關節切除術	281
Langenbeck 氏外縱切法	281
Kocher 氏後方弓形切法	281
Lücke 氏法及 Schede 氏前縱切法	282
手術的適應症及成績	282
第三 關節成形手術（觀血的關節授動手術）	283
肩胛關節授動術	283
肘關節授動術	284
股關節授動術	285
膝關節授動術	287
第四 脫臼之手術療法	288
陳舊性或整復不能性上膊脫臼的手術	288
肘關節脫臼的手術	289
先天性股關節脫臼的觀血療法	290
Deutshländer 氏手術的整復法	290
Lexer 氏觀血的整復法	290
Lorenz 氏分歧法（或分叉法）	290
陳舊性外傷性股關節脫臼之觀血的整復	293
閉鎖孔脫臼之觀血的整復	294
第五 用於四肢的各種手術	294
一 上肢	291
肩胛關節穿刺	294
肩胛關節切開及排液法	294
前方縱切開	295
前方斜切開	295
後方縱切開	295
肩胛骨的切除及剝出	295
鎖骨的切除及剝出	296
上膊骨露出術	297
橈骨神經露出術	297
肘關節穿刺	298
鷹嘴突起骨折時的縫合	298

上膊骨下端骨折之觀血的接合術	299
髌上骨折的手術	299
外髌骨折的手術	300
前膊骨的露出	300
腕關節穿刺	301
DUPUYTREN 氏指強直的手術	301
風刺的手術療法	302
駢指趾的手術	302
LANGENBECK 氏法	302
手指腱鞘蜂窩織炎	303
瘰癧的手術	304

二 下肢

腸管窩流注膿瘍的穿刺	305
腸腰肌炎的切開	305
股關節穿刺	306
股關節排液法	306
轉子下截除術	307
大腿骨的露出	307
膝髓面的露出	308
用於外翻膝的截骨術	308
MacEwen 氏髌上截骨術	308
楔狀截骨術	308
脛骨髁下截骨術	309
坐骨神經露出	309
膝關節穿刺	310
膝關節切開及排液法	310
在大腿的肌、腱轉換法	311
膝蓋骨的縫合	312
脛骨及腓骨的露出	313
足關節穿刺	314

三 粘液囊的手術

第三章 淋巴管及淋巴腺的手術

第一 淋巴管炎、淋巴腺炎

第二 淋巴腺結核

頸部結核性淋巴腺腫之剔出

第三 淋巴腺腫瘤	317
第四 腋窩淋巴腺的剔出	317
第五 鼠蹊部及骨盤深部淋巴腺的剔出	317
第四章 頭蓋的手術	318
第一 頭蓋損傷及疾病的手術	318
頭蓋複雜骨折的手術	318
頭蓋皮下損傷	320
頭蓋骨疾患	321
第二 局部解剖	322
第三 腦腫瘤的診斷	323
特殊檢查法	331
腰椎穿刺	331
後頭下穿刺	332
腦室穿刺	332
腦穿刺	336
膀胱體穿刺	337
腦及腦室的攝影	340
腰椎穿刺瓦斯注入法	340
腦室穿刺空氣注入法	341
第四 開頭術	342
開頭術的一般準備	342
無菌法	343
皮膚切開	343
血液節約及止血法	344
骨切離	349
皮膚骨瓣之翻轉	352
硬腦膜的切開	353
後療法及術後合併症	354
第五 大腦部分的開頭術	356
骨成形性的穿顱術	356
硬腦膜腫瘤	357
腦腫瘤	358
第六 小腦的開頭術	361
患者的準備及位置	361
開頭實施	361